Needle Counter with Blade Remover

Instructions for use

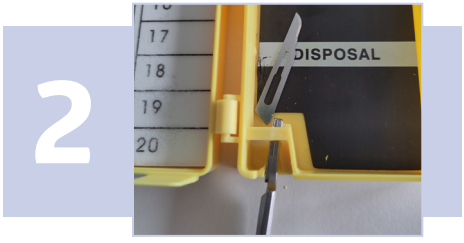
de **Nadelbox, klingenentferner,** Gebrauchsanweisung
fr **Boîte à aiguille avec retracteur de lame,** Notice d'utilisation
nl **Naaldcontainer, blade remover,** Gebruiksaanwijzing
it **Conta aghi, rimozione lame,** Istruzioni per l'uso
es **Cuenta agujas, extractor de cuchillas,** Instrucciones de uso
pt **Conta agulhas, removedor de agulhas,** Instruções de uutilização
sk **Počítadlo ihiel s odstraňovačom čepelí,** Návod na použitie
cs **Počítadlo na jehly s odstraňovačem čepele,** Návod k použití
sv **Nålbox, avlägsning av blad,** Bruksanvisning
fi **Neulalaskuri terän irrottimella,** Käyttöohjeet
da **Nåleboks, fjernelse af blad,** Brugsanvisning
no **Nåleboks, fjerning av blad,** Brugsanvisning
el **θήκη καταμέτρησης βελονών με αφαιρετικό λεπίδας,** Οδηγίες χρήσης
pl **Licznik igieł z narzędziem do usuwania ostrzy,** Instrukcja obsługi
sl **Števec igel z odstranjevalecem rezil,** Navodila za uporabo
ro **Contor de ace cu dispozitiv de îndepărtare a lamei,** Instructiuni de folosire
bg **Брояч за игли с механизъм за отстраняване на острие,** Инструкции за употреба
et **Nõelaalus koos lõiketera eemaldiga,** Kasutusjuhised
hu **Brojač igala s odstranjivačem oštrice,** Használati utasítás
lv **Adatu skaitītājs ar asmeņu noņēmēju,** Norādījumi par lietošanu
lt **Adatų skaitiklis su geležtės nuėmikliu,** Naudojimosi instrukcijos
tr **Biçak çikaricili iğne sayaci,** Kullanim talimatlari

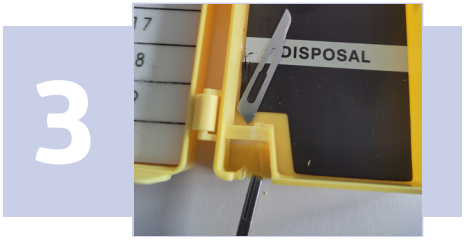
REF GSNCF10MBRCE
REF GSNCF20MBRCE
REF GSNCF40MBRCE
REF NC30MMBRCE
REF NC60MMBRCE
REF NCF20ABRCE

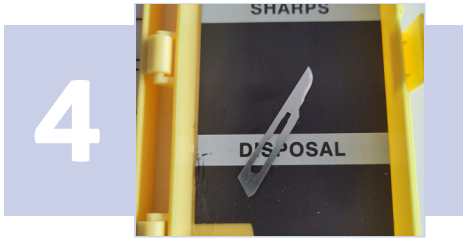
STERILE R

Latex Free, Latexfrei, Sans latex, Latexvrij, Senza lattice, Sin Látex, Sem látex, Bez latexu, Bez Latexu, Latexfri, Lateksiton, Latexfri, Lateksfri, Χωρίς λάτεξ, Bezlateksowe, Brez lateksa, Fără latex, Несъдържащ латекс, Lateksivaba, Latex mentes, Nesatur lateksu, Sudėtyje nėra latekso, Lateks içermez











en

Precautions:

Do not use if the package is damaged. Latex free.
Do not open package until immediately prior to use.
Discard after use.

Blade removal instructions:

1. Insert scalpel handle into the disarmer, cutting edge down.
2. Turn the end of the handle to the left, which separates the edge of the blade from the handle.
3. Once the blade edge catches on the blade disarmer, slowly pull the handle straight back which removes the blade from the scalpel handle.
4. The blade will then be deposited in the sharps container using a hands-free technique.
5. All sharps should be placed at on the surface to avoid penetrating the box when the lid is closed.

de

Sicherheitsvorkehrungen:

Nicht benutzen, wenn Packung beschädigt ist. Latexfrei.
Verpackung erst unmittelbar vor Gebrauch öffnen.
Nach Gebrauch vernichten.

Anweisungen zur Klingenentfernung:

1. Führen Sie den Skalpellgriff in die Vorrichtung, Schneidseite nach unten.
2. Drehen Sie das Ende des Griffs nach links, wodurch der Klingenansatz vom Griff gelöst wird.
3. Sobald der Klingenansatz vom Klingenentferner gepackt wird, ziehen Sie den Griff langsam und gerade zurück. Dadurch wird die Klinge vom Griff getrennt.
4. Die Klinge kann so in einer Freihand-Technik in dem Behältnis für scharfe Gegenstände abgelegt werden.
5. Alle scharfen Gegenstände müssen ach zur Ober äche abgelegt werden, um zu verhindern, dass sie die Box durchstechen, wenn der Deckel geschlossen ist.

fr

Précaution d'usage:

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé. Sans latex.
Ouvrir l'emballage immédiatement avant utilisation.
Jeter après utilisation.

Recommandations pour le retrait de lame de bistouri:

1. Insérer le manche du bistouri dans le rétracteur de lame, orienter le côté tranchant vers le bas.
2. Tourner le manche du bistouri vers la gauche afin que le bord de la lame se détache du manche.
3. Lorsque le bord de la lame détachée se clipse dans le rétracteur, retirer avec précaution le manche du bistouri ce qui désolidarisera complètement la lame.
4. La lame ainsi détachée se déposera dans la boîte à aiguille sans que l'utilisateur ait eu la nécessité de la manipuler.
5. Tous les éléments tranchants doivent être positionnés à plat sur la surface afin d'éviter la perforation de la boîte lors de sa fermeture.

nl

Voorzorgsmaatregelen:

Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is. Latexvrij.
Verpakking niet openen tot vlak voor gebruik.
Na gebruik weggooien.

Instructies voor verwijderen van mesjes:

1. Plaats het scalpel handvat in de inkeping, snijvlak naar beneden.
2. Draai het handvat naar links, waardoor het mesje van het handvat gescheiden wordt.
3. Zodra de rand van het mesje achter de inkeping zit, kan het handvat langzaam naar achter getrokken worden, waardoor het mesje geheel verwijderd wordt van het handvat.
4. Het mesje blijft achter in de naaldcontainer d.m.v. de hands-free techniek.
5. Alle scherpe voorwerpen moeten plat aan het oppervlak geplaatst worden om doordringing van de doos te voorkomen wanneer het deksel gesloten wordt/is.

it

Precauzioni:

Non utilizzare se la confezione è danneggiata. Senza lattice.
Aprire la confezione solo immediatamente prima dell'utilizzo.
Smaltire dopo l'utilizzo.

Istruzioni per la rimozione della lama:

1. Inserire il bisturi nel disarmer, lato tagliente in basso.
2. Ruotare la parte nale del manico verso sinistra, separando la lama dal manico.
3. Una volta agganciata la lama al disarmer, tirare lentamente indietro il manico rimuovendo la lama dal manico.
4. Depositare la lama nell'apposito contenitore di smaltimento con tecnica di sicurezza.
5. Tutti i taglienti devono essere posizionati piatti alla superficie per evitare che forino la parete una volta chiuso il tappo.

es

Precuaciones:

No utilizar si el paquete está dañado. Sin látex.
No abra el envase hasta el momento de usar este producto.
Desechar después de usar.

Instrucciones de retirada de la cuchilla:

1. Introduzca el bisturí dentro del desmontador con el extremo cortante de la hoja hacia abajo.
2. Gire el extremo del mango hacia la izquierda, lo cual separa la hoja del mango.
3. Una vez que la hoja queda enganchada en el desmontador, tire hacia atrás suavemente separando la hoja del mango.
4. La hoja queda así depositada en el contenedor de objetos cortantes empleando una técnica de manos libres.
5. Todos los objetos cortantes deberán colocarse planos a la superficie para evitar penetrar la caja cuando se cierra su tapa.

pt

Cuidados:

Não usar se a embalagem estiver danificada. Sem látex.
Abrar a embalagem imediatamente antes de usar.
Descartar depois de usar.

Instrucções para remoção das laminas:

1. Introduzir o bisturi na ranhura com o gume para baixo.
2. Rode o cabo sobre a esquerda, o que fará separar a lamina do cabo.
3. Com a lamina presa, remova a lamina do cabo puxando-o para tras.
4. A lâmina ficará depositada no recipiente, sem qualquer ajuda manual.
5. Para prevenir perforações da Cx ao fechar a tampa, todos os cortantes deves ser colocados horizontalmente.

sk

Bezpečnostné opatrenia:

Ak je obal poškodený, výrobok nepoužívajte. Neobsahuje latex.
Obal otvárajte až bezprostredne pred použitím.
Po použití zlikvidujte.

Pokyny týkajúce sa odstraňovania čepelí:

1. Vložte rukoväť skalpela do odpojovača reznou hranou nadol.
2. Otočte koncom rukoväte doľava, čím sa ostrie čepele oddelí od rukoväte.
3. Keď sa ostrie čepele zachytí na odpojovači čepele, pomaly potiahnite rukoväť rovno dozadu, čím sa čepeľ odstráni z rukoväte skalpela.
4. Čepeľ sa potom odloží do kontajnera na ostré predmety bez pomoci rúk.
5. Všetky ostré predmety by mali byť umiestnené na rovnom povrchu, aby sa predišlo prepichnutiu škatule, keď je veko zatvorené.

cs

Bezpečnostní opatření:

Nepoužívejte, pokud je obal poškozen. Neobsahuje latex.
Obal otevřete až bezprostředně před použitím výrobku.
Po použití zlikvidujte.

Pokyny pro odstraňování čepele:

1. Vložte rukojeť skalpelu do otvoru ostřím směřujícím dolů.
2. Otočte rukojetí směrem doleva, čímž oddělíte ostří od rukojeti.
3. Jakmile se čepel zachytí v odstraňovači, pomalu vytáhněte rukojeť rovně dozadu, čímž oddělíte čepel od rukojeti skalpelu.
4. Čepel zůstane v nádobce na ostré předměty, aniž byste ji museli sundat ručně.
5. Všechny ostré hrany by se měly pokládat naplocho, aby se zabránilo propíchnutí krabičky při zavření víka.

sv

Försiktighetsmått:

Används ej om förpackningen är skadad. Latexfri.
Åpne ikke pakken før umiddelbart bruk.
Kast etter bruk.

Instruktioner för avlägsning av blad:

1. Sätt in skalpellen i spåret med den skarpa sidan ned.
2. Vrid handtaget till vänster tills bladet lossnar.
3. När bladet har lossnat, dra handtaget försiktigt tillbaka så att bladet faller av.
4. Bladet slutförvaras säkert i asken med användning av hands-free teknik.
5. Vassa detaljer skall placeras platt med askens botten för att undvika att vassa detaljer skär igenom asken.

fi

Varotoimenpiteet:

Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut. Lateksiton.
Avaa pakkaus vasta juuri ennen käyttöä.
Hävitä käytön jälkeen.

Ohjeet terän poistoon:

1. Aseta leikkausveitsen kahva terän irrottimeen leikkaava reuna alaspäin.
2. Käännä kahvan päätä vasemmalle, jolloin terän reuna irtoaa kahvasta.
3. Kun terän reuna on kiinni terän irrottimessa, vedä leikkausveitsen kahvaa hitaasti suoraan taaksepäin, niin terä irtoaa kahvasta.
4. Hävitä terä terävien esineiden säiliöön niin, ettet koske siihen käsin.
5. Kaikki terävät esineet on sijoitettava tasaisesti pintaa vasten, jotta ne eivät läpäise laatikkoa, kun kansi suljetaan.

da

Forholdsregler:

Må ikke bruges hvis pakken er beskadiget. Latexfri.
Må først åbnes umiddelbart før anvendelse.
Bortskaffes efter brug.

Instruktion for ernelse af blad:

1. Sæt skalpelbladet ind i sporet med den skarpe side nedad.
2. Vrid håndtaget mod venstre til bladet løsnes.
3. Når bladet er løsnet, træk håndtaget roligt tilbage, således at bladet slipper håndtaget.
4. Bladet er nu deponeret i boksen ved håndfri teknik.
5. Alle skarpe genstande skal placeres fladt med overfladen for at undgå gennembrydning af overfladen på boksen når den lukkes.

no

Forholdsregler:

Ikke bruk hvis embalasjen er ødelagt. Latexfri.
Ikke åpne pakken før umiddelbart før bruk.
Kast etter bruk.

Instruksjoner for fjerning av blad:

1. Sett skalpellet inn sporet med den skarpe siden ned.
2. Vri håndtaket til venstre til bladet løsner.
3. Når bladet er løsnet, trekk håndtaket rolig tilbake slik, at det faller av håndtaket.
4. Bladet vil da bli oppbevart i boksen ved bruk av hands- free teknikk.
5. Alt skarpt skal plasseres flatt med over aten for å unngå gjennomtregning av boksen når den er lukket.

el

Προφυλάξεις:

Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη. Χωρίς λάτεξ.
Μην ανοίγετε την συσκευασία πριν από κάθε χρήση.
Απορρίψτε μετά από κάθε χρήση.

Οδηγίες αφαίρεσης της λεπίδας:

1. Τοποθετήστε την λαβή μέσα στο αφαιρετικό της λεπίδας με την αιχμήρή μύτη προς τα κάτω.
2. Γυρίστε την λαβή προς τα αριστερα, η οποία χωρίζει την μύτη της λεπίδας από τη λαβή.
3. Μόλις η μύτη της λεπίδας εισαχθεί μέσα στο αφαιρετικό της λεπίδας, τραβήξτε αργά την λαβή ευθεία πίσω, για να αφαιρεθεί η λεπίδα από την λαβή.
4. Η λεπίδα στη συνέχεια να απορριφθεί στο δοχείο αιχμηρών αντικειμένων χωρίς να την πιάσετε με τα χέρια.
5. Όλα τα αιχμηρά αντικείμενα πρέπει να τοποθετούνται επίπεδα με την επιφάνειαγια να αποφεύγεται το τρύπημα του κουτιού όταν το καπάκι είναι κλειστό.

pl

Środki ostrożności::

Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone. Produkt nie zawiera lateksu.
Opakowanie należy otworzyć bezpośrednio przed użyciem.
Po użyciu wyrzucić.

Instrukcja usuwania ostrza:

1. Włożyć uchwyt skalpela do rozbrajacza, krawędzią tnącą w dół.
2. Obrócić koniec rękojeści w lewo, co spowoduje oddzielenie krawędzi ostrza od rękojeści.
3. Kiedy krawędź ostrza zaczepi się o rozbrajacz ostrzy, powoli pociągnąć uchwyt do tyłu, co spowoduje usunięcie ostrza z uchwytu skalpela.
4. Ostrze zostanie następnie automatycznie umieszone w pojemniku (technika 'hands-free').
5. Wszystkie ostre przedmioty powinny być umieszczone płasko, aby uniknąć uszkodzenia pojemnika, gdy pokrywa jest zamknięta.

sl

Previdnostni ukrepi:

Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana. Brez lateksa.
Ne odpirajte embalaže do tik pred uporabo.
Po uporabi zavrzite.

Navodila za odstranitev rezila:

1. Ročaj skalpela vstavite v razorožilec, z rezalnim robom navzdol.
2. Zavijte konec ročaja levo, kar loči rob rezila od ročaja.
3. Ko se rob rezila zatakne za razorožilec rezila, počasi povlecite ročaj naravnost nazaj, da odstranite rezilo z ročaja skalpela.
4. Rezilo bo nato s prostoročno tehniko odloženo v posodo za ostre predmete.
5. Vse ostre predmete postavite ravno na površino, da preprečite predrtje škatle, ko je pokrov zaprt.

ro

Precauții:

Nu utilizați ambalajul dacă este deteriorat. Fără latex.
Nu deschideți ambalajul decât imediat înainte de utilizare.
Aruncați după utilizare.

Instrucțiuni de îndepărtare a lamei:

1. Introduceți mânerul bisturiului în dispozitivul de dezarmare, cu muchia tăietoare în jos.
2. Rotiți capătul mânerului spre stânga, ceea ce separă marginea lamei de mâner.
3. Odată ce marginea lamei se prinde de dispozitivul de dezarmare, trageți încet mânerul drept înapoi pentru a scoate lama de pe mânerul bisturiului.
4. Lama va fi apoi depusă în recipientul pentru obiecte ascuțite folosind o tehnică fără contact.
5. Toate obiectele ascuțite trebuie așezate plat pe suprafață pentru a evita perforarea cutiei când capacul este închis.

bg

Предпазни мерки:

Не използвайте, ако опаковка е нарушена. Без латекс.
Не отваряйте опаковката до непосредствено преди употреба.
Изхвърлете след употреба.

Инструкции за отстраняване на острието:

1. Поставете дръжката на скалпела в устройството за освобождаване с режещия ръб надолу.
2. Завъртете края на дръжката наляво, което разделя ръба на острието от дръжката.
3. След като ръбът на острието се захване за устройството за освобождаване на острието, бавно дръпнете дръжката право назад, което премахва острието от дръжката на скалпела.
4. След това острието трябва да бъде поставено в контейнера за остри предмети чрез техника без използване на ръце.
5. Всички остри предмети трябва да се поставят хоризонтално върху повърхността, за да се избегне проникване в кутията, когато капакът е затворен.

et

Ettevaatusabinõud:

Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud. Ei sisalda lateksit.
Pakend avada alles vahetult enne kasutamist.
Pärast kasutamist visake ära.

Tera eemaldamise juhised:

1. Sisestage skalpelli käepide eemaldisse, lõikeserv allpool.
2. Keerake käepideme otsa vasakule, seejuures eraldub lõiketera serv käepidemest.
3. Kui lõiketera serv on lõiketera eemaldis fikseeritud, tõmmake käepide aeglaselt otse tahapoole, seejuures eraldub lõiketera skalpelli käepideme küljest.
4. Seejärel asetatakse lõiketera terariistade mahutisse, kasutades käed-vabad tehnikat.
5. Kõik teravad esemed tuleb paigutada lamedale pinnale, vältimaks karbi läbitorkamist kaane sulgemisel.

hu

Mjere opreza:

Ne koristite ako je pakiranje oštećeno. Bez lateksa.
Ne otvarajte pakiranje sve do neposredno prije uporabe.
Odbacite nakon uporabe.

Upute za odstranjivač oštrice:

1. Dršku skalpela umetnite u skidač, oštricom prema dolje.
2. Okrenite kraj drške nalijevo, čime će se odvojiti ivica oštrice od drške.

3. Kada se ivica sječiva zakači na skidač oštrice, polako povucite dršku ravno nazad. Na taj način će se oštrica skinuti s drške skalpela.
4. Zatim će se oštrica odložiti u spremnik za oštre predmete tehnikom bez uporabe ruku.
5. Svi oštri predmeti trebaju se staviti ravno na površinu kako bi se izbjeglo prodiranje u kutiju kada se poklopac zatvori.

lv

Piesardzības pasākumi:

Neizmantot, ja iepakojums ir bojāts. Nesatur lateksu.
Atvērt iepakojumu tikai tieši pirms izmantošanas.
Pēc izmantošanas izmest.

Asmeņu noņemšanas norādījumi:

1. Ievietojiet skalpeļa rokturi noņēmējā, pavēršot aso pusi lejup.
2. Pagrieziet roktura galu pa kreisi, tādējādi atvienojot asmens malu no roktura.
3. Kad melnā mala ir nofiksēta asmeņu noņēmējā, lēnām atvelciet rokturi atpakaļ taisnā virzienā, tādējādi atvienojot asmeni no skalpeļa roktura.
4. Pēc tam asmens tiek ievietots aso priekšmetu tvertnē bez vajadzības tam pieskarties.
5. Visi asie priekšmeti jānovieto uz virsmas plakaniski, lai tie neiedurtos kastē, aizverot vāku.

lt

Atsargumo priemonės:

Nenaudoti, jei pakuotė pažeista. Be latekso.
Pakuotę atidaryti tik iškart prieš naudojimą.
Po naudojimo išmesti.

Geležtės nuėmimo instrukcijos:

1. Įkiškite skalpelio rankeną į nuėmimo įrenginį, pjaunamąja dalimi žemyn.
2. Pasukite rankenos galą į kairę, kad geležtės kraštas būtų atskirtas nuo rankenos.
3. Kai geležtės kraštas užsikabina už geležtės nuėmimo įrenginio, lėtai traukite rankeną atgal, kad geležtė būtų nuimta nuo skalpelio rankenos.
4. Geležtė įkris į aštrių atliekų talpyklą nenaudojant rankų.
5. Visos aštrios atliekos turi gulėti ant paviršiaus, kad nepradurtų dėžės, kai dangtis uždengtas.

tr

Önlemler:

Ambalaj hasar görmüşse kullanmayın. Lateks içermez.
Hemen kullanılmayacaksa paketi açmayın.
Kullandıktan sonra atın.

Bıçak çıkarma talimatları:

1. Neşter sapını kesici kenarı aşağıya bakacak şekilde çıkarma aparatına yerleştirin.
2. Bıçağın kenarını saptan ayıran sapın ucunu sola çevirin.
3. Bıçağın kenarı bıçak çıkarma aparatına takıldığında, sapı yavaşça geriye doğru çekerek bıçağı neşter sapından çıkarın.
4. Bıçak daha sonra eller serbest tekniği kullanılarak kesici alet kutusuna bırakılacaktır.
5. Kapak kapatıldığında kutunun içine girmesini önlemek için tüm kesici aletler yüzeye düz bir şekilde yerleştirilmelidir.

Manufactured for:
Medline Industries, LP, Three Drive Lakes, Northfield, IL 60093 USA
Distributed in Australia by:
Medline International Two Australia Pty. Ltd., Sydney, Australia
Made in China. **1-800-MEDLINE www.medline.com** RI24SJP

Importer/Distributor in EU: Medline International B.V.,
Nieuwe Stationsstraat 10, Arnhem, 6811 KS, Netherlands